



---

Воронежский государственный университет    Университет имени Гоце Делчева, г. Штип  
Россия    Македония

Воронешки државен универзитет    Универзитет „Гоце Делчев“ – Штип,  
Русија    Македонија

Voronezh State University    Goce Delcev University in Stip  
Russia    Macedonia

Вторая международная научная конференция    Втора меѓународна научна конференција

Second International Scientific Conference

**ФИЛКО**

**FILKO**

**ФИЛОЛОГИЈА, КУЛТУРА И ОБРАЗОВАНИЕ    ФИЛОЛОГИЈА, КУЛТУРА И ОБРАЗОВАНИЕ**  
**PHILOLOGY, CULTURE AND EDUCATION**

**СБОРНИК СТАТЕЙ**  
**ЗБОРНИК НА ТРУДОВИ**  
**CONFERENCE PROCEEDINGS**

---

10-12 мај 2017 / 10-12 мая 2017 / 10-12 May 2017

Воронеж

Воронеж

Voronezh



---

**Воронежский государственный университет**    **Университет имени Гоце Делчева, г. Штип**  
**Россия**    **Македония**

**Воронешки државен универзитет**    **Универзитет „Гоце Делчев“ – Штип,**  
**Русија**    **Македонија**

**Voronezh State University**    **Goce Delcev University in Stip**  
**Russia**    **Macedonia**

**Вторая международная научная конференция**    **Втора меѓународна научна конференција**

**Second International Scientific Conference**

**ФИЛКО**

**FILKO**

**ФИЛОЛОГИЈА, КУЛТУРА И ОБРАЗОВАНИЕ**    **ФИЛОЛОГИЈА, КУЛТУРА И ОБРАЗОВАНИЕ**  
**PHILOLOGY, CULTURE AND EDUCATION**

**СБОРНИК СТАТЕЙ**  
**ЗБОРНИК НА ТРУДОВИ**  
**CONFERENCE PROCEEDINGS**

---

**10-12 мај 2017 / 10-12 мая 2017 / 10-12 May 2017**

**Воронеж**

**Воронеж**

**Voronezh**



## **ОРГАНИЗАЦИСКИ КОМИТЕТ**

Олга А. Бердникова, Филолошки факултет при ВГУ  
Драгана Кузмановска, Филолошки факултет при УГД  
Татјана А. Тернова, Филолошки факултет при ВГУ  
Светлана Јакимовска, Филолошки факултет при УГД  
Генадиј Ф. Коваљов, Филолошки факултет при ВГУ  
Виолета Димова, Филолошки факултет при УГД  
Лариса В. Рибачева, Филолошки факултет при ВГУ  
Костадин Голаков, Филолошки факултет при УГД

## **МЕЃУНАРОДЕН ПРОГРАМСКИ КОМИТЕТ**

Софија Заболотнаја (Русија)  
Лариса В. Рибачева (Русија)  
Татјана А. Тернова (Русија)  
Виолета Димова (Македонија)  
Марија Кусевска (Македонија)  
Ева Ѓорѓиевска (Македонија)  
Даниела Коцева (Македонија)  
Силвана Симоска (Македонија)  
Татјана Атанасоска (Австрија)  
Олег Н. Фенчук (Белорусија)  
Јулиа Дончева (Бугарија)  
Гергана Пенчева-Апостолова (Бугарија)  
Билјана Мариќ (Босна и Херцеговина)  
Душко Певуља (Босна и Херцеговина)  
Волфганг Моч (Германија)  
Габриела Б. Клајн (Италија)  
Ева Бартос (Полска)  
Даниела Костадиновиќ (Србија)  
Тамара Валчиќ-Булиќ (Србија)  
Селена Станковиќ (Србија)  
Ахмед Ѓуншен (Турција)  
Зеки Ѓурел (Турција)  
Неџати Демир (Турција)  
Карин Руке-Брутен (Франција)  
Танван Тонгат (Франција)  
Реа Лујиќ (Хрватска)  
**Технички секретар**  
Софија Заболотнаја  
Татјана Уланска

**Главен и одговорен уредник**

Драгана Кузмановска

**Јазично уредување**

Софија Заболотнаја (руски јазик)

Даница Атанасовска-Гаврилова (македонски јазик)

Снежана Кирова (англиски јазик)

**Техничко уредување**

Костадин Голаков

Ирина Аржанова

Славе Димитров

**Адреса на организацискиот комитет:**

Воронешки државен универзитет

Филолошки факултет

г. Воронеж, пл. Ленина, 10, корпус 2, к. 34, Русија

Универзитет „Гоце Делчев“ – Штип

Филолошки факултет

ул. „Крсте Мисирков“ бр. 10-А

Пош. фах 201, Штип - 2000, Р. Македонија

Е-пошта: [filko.conference@gmail.com](mailto:filko.conference@gmail.com)

Веб-страница: <http://js.ugd.edu.mk./index.php/fe>

CIP - Каталогизација во публикација  
Национална и универзитетска библиотека “Св. Климент Охридски”, Скопје

81(062)

82(062)

316.7(062)

МЕЖДУНАРОДНАЯ научная конференция (2 ; Воронеж ; 2017)

Сборник статей / Вторая международная научная конференция, Воронеж, 10-12 мая 2017 = Сборник на трудови / Втора меѓународна научна конференција, Воронеж, 10-12 мај 2017 = Conference proceedings / Second International Scientific Conference, Voronezh, 10-12 May 2017. - Штип : Универзитет имени Гоце Делчева = Универзитет “Гоце Делчев” = Shtip : Goce Delcev University, 2017. - 642 стр. : табели ; 25 см

Трудови на рус., мак. и англ. јазик. - Фусноти кон текстот. - Библиографија кон трудовите

ISBN 978-608-244-469-7

а) Јазик - Собири б) Книжевност - Собири в) Културологија - Собири  
COBISS.MK-ID 105484554

## **РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ**

Ольга А. Бердникова, Филологический факультет при ВГУ  
Драгана Кузмановска, Филологический факультет при УГД  
Татьяна А. Тернова, Филологический факультет при ВГУ  
Светлана Якимовска, Филологический факультет при УГД  
Геннадий Ф. Ковалев, Филологический факультет при ВГУ  
Виолета Димова, Филологический факультет при УГД  
Лариса В. Рыбачева, Филологический факультет при ВГУ  
Костадин Голаков, Филологический факультет при УГД

## **МЕЖДУНАРОДНАЯ РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ**

Софья Заболотная (Россия)  
Лариса В. Рыбачева (Россия)  
Татьяна А. Тернова (Россия)  
Виолета Димова (Македония)  
Мария Кусевска (Македония)  
Ева Гёргиевска (Македония)  
Даниела Коцева (Македония)  
Силвана Симоска (Македония)  
Татяна Атанасоска (Австрия)  
Олег Н. Фенчук (Беларусь)  
Юлиа Дончева (Болгария)  
Гергана Пенчева-Апостолова (Болгария)  
Биляна Мариц (Босния и Херцеговина)  
Душко Певуля (Босния и Херцеговина)  
Волфганг Моч (Германия)  
Габриелла Б. Клейн (Италия)  
Ева Бартос (Польша)  
Даниела Костадинович (Сербия)  
Тамара Валчич-Булич (Сербия)  
Селена Станкович (Сербия)  
Ахмед Гюншен (Турция)  
Зеки Гюрел (Турция)  
Неджати Демир (Турция)  
Карин Рукэ-Брутэн (Франция)  
Танван Тонтат (Франция)  
Реа Луйич (Хорватия)  
**Ученый секретарь**  
Софья Заболотная  
Татьяна Уланска

**Главный редактор**

Драгана Кузмановска

**Языковая редакция**

Даница Атанасовска-Гаврилова (македонский язык)

Софья Заболотная (русский язык)

Снежана Кирова (английский язык)

**Техническое редактирование**

Костадин Голаков

Ирина Аржанова

Славе Димитров

**Адрес организационного комитета**

Воронежский государственный университет

Филологический факультет

г. Воронеж, пл. Ленина, 10, корпус 2, к. 34, Россия

Университет им. Гоце Делчева – Штип

Филологический факультет

ул. „Крсте Мисирков“ д. 10-А

Пош. фах 201, Штип - 2000, Р. Македония

Э-почта: [filko.conference@gmail.com](mailto:filko.conference@gmail.com)

Веб-сайт: <http://js.ugd.edu.mk./index.php/fe>

### **EDITORIAL STAFF**

Olga A. Berdnikova, Faculty of Philology, VGU  
Dragana Kuzmanovska, Faculty of Philology, UGD  
Tatyana A. Ternova, Faculty of Philology, VGU  
Svetlana Jakimovska, Faculty of Philology, UGD  
Genadiy F. Kovalyov, Faculty of Philology, VGU  
Violeta Dimova, Faculty of Philology, UGD  
Larisa V. Rybatcheva, Faculty of Philology, VGU  
Kostadin Golakov, Faculty of Philology, UGD

### **INTERNATIONAL EDITORIAL BOARD**

Sofya Zabolotnaya (Russia)  
Larisa V. Rybatcheva (Russia)  
Tatyana A. Ternova (Russia)  
Violeta Dimova (Macedonia)  
Marija Kusevska (Macedonia)  
Eva Gjorgjievska (Macedonia)  
Daniela Koceva (Macedonia)  
Silvana Simoska (Macedonia)  
Tatjana Atanasoska (Austria)  
Oleg N. Fenchuk (Belarus)  
Yulia Doncheva (Bulgaria)  
Gergana Pencheva-Apostolova (Bulgaria)  
Biljana Maric (Bosnia and Herzegovina)  
Dushko Pevulja (Bosnia and Herzegovina)  
Wolfgang Motch (Germany)  
Gabriella B. Klein (Italy)  
Ewa Bartos (Poland)  
Danijela Kostadinovic (Serbia)  
Tamara Valchic-Bulic (Serbia)  
Selena Stankovic (Serbia)  
Necati Demir (Turkey)  
Zeki Gurel (Turkey)  
Ahmed Gunshen (Turkey)  
Karine Rouquet-Brutin (France)  
That Thanh-Vân Ton (France)  
Rea Lujic (Croatia)  
Conference secretary  
Sofya Zabolotnaya  
Tatjana Ulanska



**Editor in Chief**

Dragana Kuzmanovska

**Language editor**

Sofya Zabolotnaya (Russian)

Danica Atanasovska-Gavrilova (Macedonian)

Snezana Kirova (English)

**Technical editing**

Kostadin Golakov

Irina Arzhanova

Slave Dimitrov

**Address of the Organizational Committee**

Voronezh State University

Faculty of Philology

10 pl. Lenina, Voronezh, 394006, Russia

Goce Delcev University - Stip

Faculty of Philology

Krste Misirkov St. 10-A

PO Box 201, Stip - 2000, Republic of Macedonia

E-mail: [filko.conference@gmail.com](mailto:filko.conference@gmail.com)

Web-site: <http://js.ugd.edu.mk./index.php/fe>

## СОДРЖИНА / СОДЕРЖАНИЕ / CONTENT

1. <b>Ануфрієв Олег</b> – КУЛЬТУРНА ІДЕНТИФІКАЦІЯ НЕКРАСОВЦІВ-СТАРОВІРІЦ В ПОНИЗЗИ УКРАЇНСЬКОГО ДУНАЮ: ІСТОРІЯ ТА СТАН ЗБЕРЕЖЕННЯ В СУЧАСНИХ УМОВАХ ПОЛІЕТНІЧНОСТІ (НА МАТЕРІАЛИ ПОЛЬОВИХ ДОСЛІДЖЕНЬ) .....	11
2. <b>Асимопулос Панайиотис</b> - РЫБНЫЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ В СОВРЕМЕННОМ ГРЕЧЕСКОМ, РУССКОМ И СЕРБСКОМ ЯЗЫКАХ .....	19
3. <b>Балек Тијана</b> - КОМПАРАТИВНА АНАЛИЗА ТЕМПЕРАТУРНИХ ПРИДЕВА У САВРЕМЕНОМ СРПСКОМ И РУССКОМ ЈЕЗИКУ .....	27
4. <b>Беляева Наталья</b> - ОБРАЗ ДОМА В ТВОРЧЕСТВЕ В. ВЫСОЦКОГО И Ю. ШЕВЧУКА: СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АСПЕКТ .....	37
5. <b>Бердникова Ольга Анатольевна</b> – ФИЛОЛОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ В СИСТЕМЕ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК .....	45
6. <b>Бестолков Дмитрий Александрович</b> – УЧАСТНИК РЖЕВСКОЙ БИТВЫ. ЛИРИЧЕСКИЙ ГЕРОЙ АЛЕКСАНДРА ТВАРДОВСКОГО В КОНТЕКСТЕ РУССКОЙ И БЕЛОРУССКОЙ ПОЭТИЧЕСКОЙ ТРАДИЦИИ.....	55
7. <b>Гладышева Светлана</b> - СУДЬБА РОССИИ И ЕВРОПЫ В ПУБЛИЦИСТИКЕ Д. С. МЕРЕЖКОВСКОГО ПЕРИОДА ЭМИГРАЦИИ.....	63
8. <b>Гончарова Алина</b> - ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ МЕТОДИКИ «ТИХОГО ОБУЧЕНИЯ» ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ КЕЙЛЕБА ГАТТЕНЬО .....	69
9. <b>Гоцко Алла Николаевна</b> - СОЦИАЛЬНЫЕ И ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ПРЕДПОСЫЛКИ РЕЧЕВОЙ ПОДГОТОВКИ УЧИТЕЛЯ- ФИЛОЛОГА .....	79
10. <b>Гузенина Светлана</b> - СЛАВЯНСКИЕ ДУХОВНЫЕ ПАРАЛЛЕЛИ В КУЛЬТУРЕ РОССИИ И МАКЕДОНИИ.....	85
11. <b>Ghențulescu Raluca</b> -демче CULTURAL CHALLENGES IN SPECIALIZED TRANSLATIONS .....	91
12. <b>Демченко Зинаида</b> - КУЛЬТУРНО-ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ СРЕДА И ОРГАНИЗАЦИОННО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ ФОРМИРОВАНИЯ У СТУДЕНТОВ КОЛЛЕДЖА ЦЕННОСТНОГО ОТНОШЕНИЯ К УЧЕБНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ .....	101
13. <b>Денкова Јованка</b> - НАУЧНАТА ФАНТАСТИКА НА ИВАН ЕФРЕМОВ .....	111
14. <b>Димова Виолета</b> - ЕСТЕТИКАТА НА КОМУНИКАЦИЈАТА И МЕДИУМИТЕ ВО НАСТАВАТА ПО ЛИТЕРАТУРА .....	121
15. <b>Ѓорѓиева Димова Марија</b> - ЗА АТРАКТИВНОСТА НА ЕДЕН ЖАНР (КНИЖЕВНИТЕ, КНИЖЕВНО-ТЕОРИСКИТЕ И КНИЖЕВНО-ИСТОРИСКИТЕ ИМПЛИКАЦИИ НА ИСТОРИОГРАФСКАТА МЕТАФИКЦИЈА) .....	129
16. <b>Ѓорѓиоска Жаклина</b> - ЦРКОВНОСЛОВЕНИЗМИТЕ ВО ТВОРЕЧКАТА РИЗНИЦА НА АНТЕ ПОПОВСКИ .....	139
17. <b>Ефременкова Татьяна Николаевна</b> - ФОРМИРОВАНИЕ СОЦИАЛЬНО УСПЕШНОЙ ЛИЧНОСТИ, ЧЕРЕЗ ОРГАНИЗАЦИЮ ВНЕУРОЧНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ .....	149
18. <b>Жосу Зоя</b> - ПАМЯТЬ КУЛЬТУРЫ В РОМАНЕ ГЕРМАНА БРОХА «НЕВИНОВНЫЕ» .....	153

19. <b>Зайналова Лариса</b> – СОПОСТАВИТЕЛЬНАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА СИНТАКСИЧЕСКИХ КОНСТРУКЦИЙ КАК ОСНОВА ПРОГНОЗИРОВАНИЯ ИНТЕРФЕРЕНЦИИ .....	157
20. <b>Зуева Надзея</b> - ІДЭЙНЫ БАЗІС НАРОДНАГА БЫЦЦЯ Ў МАЛОЙ ПРОЗЕ БЕЛАРУСКАГА ПІСЬМЕННІКА ЛУКАША КАЛЮГІ .....	163
21. <b>Иванова Бильана, Кирова Снежана, Кузмановска Драгана</b> - ВЛИЈАНИЕ НА ВЕШТИНИТЕ ЗА ПИШУВАЊЕ И ЗБОРУВАЊЕ НА КОМУНИКАЦИЈАТА НА СТУДЕНТИТЕ НА АНГЛИСКИ И ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК .....	173
22. <b>Ивановска Билјана, Кусевска Марија</b> - ПРАГМАТИКА НАСПРОТИ ГРАМАТИКА НАСПРОТИ СЕМАНИКА .....	185
23. <b>Iskrev Dimitar</b> - THE MENTOR AS KEY FIGURE IN WORKPLACE TRAINING .....	193
24. <b>Јакимовска Светлана</b> - ТРАНСФЕРОТ НА КУЛТУРНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ ПРИ ПРЕПЕВОТ НА СТИХОЗБИРКАТА БЕЛИ МУГРИ ОД КОЧО РАЦИН .....	201
25. <b>Jankova Natka</b> - INTERCULTURAL COMMUNICATION IN ELT .....	211
26. <b>Jovanov Jane</b> - POLYCONTEXTUAL LINGUACULTURAL COMPETENCE .....	219
27. <b>Југрева Марија</b> - ПРОТЕСКАТА ВО РАСКАЗОТ „МЕТАМОРФОЗА” НА ФРАНЦ КАФКА .....	227
28. <b>Караниколова-Чочоровска Луси</b> - МЕНТАЛИТЕТОТ ВО КУСАТА ПРОЗА НА ЧЕХОВ (ЗА ЖЕНСКИОТ, ЧИНОВНИЧКИОТ И НАРОДСКИОТ МЕНТАЛИТЕТ ВО КУСАТА ПРОЗА НА АНТОН ЧЕХОВ) .....	233
29. <b>Корноглуб Е.В.</b> - ОБРАЗ Л.Н. ТОЛСТОГО В ПОВЕСТИ ИОНА ДРУЦЭ «ВОЗВРАЩЕНИЕ НА КРУГИ СВОЯ» .....	240
30. <b>Коробов-Латынцев Андрей</b> - РУССКАЯ ФИЛОСОФИЯ О ВОЙНЕ И НА ВОЙНЕ .....	245
31. <b>Костюченкова Наталья</b> - МЕТАФОРИЧЕСКАЯ ОРИЕНТАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ ГРАММАТИЧЕСКОГО ЯРУСА ЯЗЫКА (НА МАТЕРИАЛЕ РУССКОГО, АНГЛИЙСКОГО И НОРВЕЖСКОГО ЯЗЫКОВ) .....	257
32. <b>Крикливец Елена</b> - СТИЛЕВАЯ МОДИФИКАЦИЯ РЕАЛИСТИЧЕСКОЙ ПОВЕСТИ В РУССКОЙ И БЕЛОРУССКОЙ ЛИТЕРАТУРАХ ВТОРОЙ ПОЛОВИНЫ ХХ ВЕКА .....	263
33. <b>Krsteva, Marija</b> - FACT VS. FICTION: THE DOUBLING OF THE BIOGRAPHICAL SELF IN BIOFICTIONS ABOUT F.SCOTT FITZGERALD AND ERNEST HEMINGWAY .....	271
34. <b>Кузмановска Драгана, Кирова Снежана, Иванова Бильана</b> - МАКЕДОНСКИОТ ПРЕДЛОГ НА – КАМЕН НА СОПНУВАЊЕ КАЈ ИЗУЧУВАЧИТЕ НА ГЕРМАНСКИОТ И АНГЛИСКИОТ ЈАЗИК .....	277
35. <b>Кузнецова Татьяна</b> - КУЛЬТУРА ЭТНОСА В ФИЛОСОФСКО-ЭСТЕТИЧЕСКОМ ОБРАЗОВАНИИ .....	287
36. <b>Kyrchanoff Maksym</b> - MODERNISM, FUTURISM AND AVANT-GARDE AS INTELLECTUAL MOTHERLANDS OF TRANSFORMATIONS IN CHUVASH IDENTITY IN THE POETRY OF GENNADIИ АИИ .....	295
37. <b>Лазарев Андрей</b> - «СЛАВЯНСКИЙ ВЕСТНИК» И МОСКОВСКИЙ СЛАВЯНСКИЙ СЪЕЗД (1867) .....	307
38. <b>Леонтиќ Марија</b> - ПОТЕКЛО НА ТУРСКАТА ЛЕКСЕМА (х)ане/(х)ана (hane) И НЕЈЗИНА АДАПТАЦИЈА ВО МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК КАКО СУФИКС .....	313
39. <b>Лапыгина Мария</b> - ОПИСАНИЕ КОММУНИКАТИВНОГО ПОВЕДЕНИЯ СЕРБСКОГО И РУССКОГО НАРОДА В СТАНДАРТНЫХ КОММУНИКАТИВНЫХ СИТУАЦИЯХ .....	321
40. <b>Lisjak Anton</b> - TRAGOVI RAZVOJA SLAVENSKOG IDENTITETA U POVIJESNIM IZVORIMA SREDNJEГА VIJEKA .....	329

41. <b>Майсюк Ольга</b> - ОТЛИЧИТЕЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ГРАММАТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ РУССКОГО И ТУРКМЕНСКОГО ЯЗЫКОВ .....	341
42. <b>Макаријоска Лилјана</b> - ЛЕКСИЧКИОТ ПОДБОР ВО ПРОЗАТА НА ВЛАДО МАЛЕСКИ .....	349
43. <b>Марковиќ Михајло, Новотни Соња</b> – ЈАЗИЧНАТА ПОЛИТИКА НА РМ И ОДНОСОТ НА ИНСТИТУЦИИТЕ КОН МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК .....	359
44. <b>Маролова Даринка, Ѓорѓиевска Ева</b> - БИРГЕРОВАТА „ЛЕНОРЕ“ – ПАРАДИГМА ЗА НЕПРЕБОЛНА ЛЮБОВ .....	367
45. <b>Меркулова Инна</b> - ЛЕКСИКА МАКЕДОНСКОГО ЯЗЫКА НА ОБЩЕСЛАВЯНСКОМ ФОНЕ .....	373
46. <b>Методијески Дејан, Голаков Костадин</b> - МАКЕДОНИЈА КАКО ПОТЕНЦИЈАЛНА ДЕСТИНАЦИЈА ЗА РУСКИТЕ ТУРИСТИ .....	383
47. <b>Михайлова Ирина</b> - РОЛЬ ИНОЯЗЫЧНЫХ ВКРАПЛЕНИЙ В УСТАНОВЛЕНИИ ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНЫХ СВЯЗЕЙ ПРОИЗВЕДЕНИЙ В.О. ПЕЛЕВИНА .....	393
48. <b>Михайлова Елена, Чжоу Жуйгао</b> - ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА ПОЭТИЧЕСКИХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ С КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ ЯЗЫК .....	399
49. <b>Младеноски Ранко</b> - ПОЕТСКИОТ ОРАТОРИУМ НА БЛАЖЕ КОНЕСКИ .....	409
50. <b>Moretti Violeta</b> - LATIN PROVERBS AS A TWO-WAY ROAD OF CULTURAL TRANSFER .....	419
51. <b>Негријеска Надица</b> – КОНТРАСТИВНА АНАЛИЗА НА МОЖНИОТ НАЧИН ВО ИТАЛИЈАНСКИОТ И МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК ВРЗ ПРИМЕРИ ЕКСЦЕРПИРАНИ ОД РОМАНОТ CANONE INVERSO ОД АВТОРОТ ПАОЛО МАУРЕНСИГ И ПРЕВОДОТ НА МАКЕДОНСКИ .....	427
52. <b>Недјурмагомедов Георгиј</b> - ДИДАКТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ФОРМИРОВАНИЯ ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ КУЛЬТУРЫ УЧАЩИХСЯ СТАРШИХ КЛАССОВ .....	437
53. <b>Новотни Соња, Марковиќ Михајло</b> – КОНТРАСТИВНА АНАЛИЗА НА РАЗВОЈОТ НА ПОЛУВОКАЛИТЕ ВО ДВА ПАТЕРИЦИ СО МАКЕДОНСКА ЦРКОВНОСЛОВЕНСКА РЕДАКЦИЈА .....	445
54. <b>Орлова Надежда</b> - БИБЛЕЙСКОЕ ИМЯ В СЛАВЯНСКИХ ЯЗЫКАХ: АГАРЬ .....	455
55. <b>Пасмарнова Валерия</b> - ВИДЕО-КЕЙС КАК ФОРМА ОБУЧЕНИЯ НА СТЫКЕ ВЕБИНАРА И КЕЙС-ТЕХНОЛОГИИ .....	465
56. <b>Петровска- Кузманова Катерина</b> - „МАЈСТОРОТ И МАГАРИТА“ ОД М. БУЛГАКОВ НА СЦЕНАТА НА МАКЕДОНСКИОТ НАРОДЕН ТЕАТАР .....	473
57. <b>Плахтиј Татьяна</b> - РЕМИНИСЦЕНЦИИ КАК АКТУАЛИЗАТОРЫ НОВЫХ СМЫСЛОВ В ПЬЕСАХ УКРАИНСКОГО ДРАМАТУРГА XX СТОЛЕТИЯ НИКОЛАЯ КУЛИША .....	481
58. <b>Пляскова Елена</b> – ОТРАЖЕНИЕ НАРОДНОГО ЮМОРА В НЕМЕЦКИХ КОМПАРАТИВНЫХ ФРАЗЕОЛОГИЗМАХ .....	491
59. <b>Pop Zarijeva Natalija, Iliev Krste</b> - THE CONTRIBUTION OF “DRACULA UNTOLD” TO THE EVOLUTION OF BRAM STOKER’S DRACULA: A COMPARATIVE ANALYSIS OF THE PROTAGONISTS .....	497
60. <b>Попова Дарња</b> - БЕЗУМНЫЙ МЕЧТАТЕЛЬ»: РЕЦЕПЦИЯ ЛИЧНОСТИ И ТВОРЧЕСТВА Э. ПО ВО ФРАНЦУЗСКОЙ ЛИТЕРАТУРНОЙ КРИТИКЕ ВТОРОЙ ПОЛОВИНЫ XIX – ПЕРВОЙ ПОЛОВИНЫ XX ВВ. ....	505
61. <b>Продановска-Попоска Весна</b> - ПРЕГЛЕД НА МЕТОДИТЕ И ТЕХНИКИТЕ ПРИ ИЗУЧУВАЊЕТО НА СТРАНСКИ ЈАЗИК ВО ОДНОС НА ПРАВИЛНИОТ ИЗГОВОР .....	515
62. <b>Розенфелд Марьяна</b> - РЕЧЕВОЙ ЭТИКЕТ В ОБЩЕНИИ В СОЦИАЛЬНЫХ СЕТЯХ .....	523

63.	<b>Roitberg Natalia</b> – THE STRUCTURE OF A LANGUAGE LESSON .....	531
64.	<b>Росенко Н.И.</b> - О НЕКОТОРЫХ НАПРАВЛЕННОСТЯХ ЭКОНОМИКО-ПРАВОВОЙ КУЛЬТУРЫ ЮРИСТА .....	539
65.	<b>Ряполов Сергей Владимирович</b> - ФИЛОСОФИЯ О. ФЕОФАНА (АВСЕНЕВА) В КОНТЕКСТЕ ВОРОНЕЖСКОГО ФИЛОСОФСКОГО ТЕКСТА .....	543
66.	<b>Саломатина Мария</b> - ЭССЕИСТИКА ПЕТРА ВАЙЛЯ, ИЛИ БЕСКОНЕЧНОЕ ПУТЕШЕСТВИЕ .....	551
67.	<b>Симонова Светлана, Белоусов Арсений</b> - К ВОПРОСУ ОБ ЭТИКО-ЭСТЕТИЧЕСКОМ СИНТЕЗЕ В ИКОНОПИСИ ВИЗАНТИИ И ДРЕВНЕЙ РУСИ .....	561
68.	<b>Соловьев Дмитрий</b> - СИСТЕМА КУРАТОРСТВА УНИВЕРСИТЕТОВ .....	569
69.	<b>Стојановска-Стефанова Анета</b> - КУЛТУРНИ ПРЕОБРАЗБИ КАЈ ДРЖАВИТЕ ВО УСЛОВИ НА ГЛОБАЛИЗАЦИЈА .....	573
70.	<b>Тасевска Марица, Хаџи-Николова Адријана</b> – АНГЛИЦИЗМИТЕ ВО ГЕРМАНСКИОТ ЈАЗИК ВРЗ ПРИМЕРИ ОД СПИСАНИЈАТА „JOY“ и „WOMAN“ .....	579
71.	<b>Тернова Татјана</b> - ОБРАЗ РЕВОЛУЦИИ В ЛИРИКЕ АНАТОЛИЈА МАРИЕНГОФА .....	591
72.	<b>Тодорова Марија</b> - УСВОЈУВАЊЕ НА ВТОР ЈАЗИК .....	597
73.	<b>Тоевски Свето</b> - АНТРОПОЛОШКАТА ЛИНГВИСТИКА ВО МАКЕДОНИЈА И НЕЈЗИНИОТ ПОГЛЕД НА ГАНЕ ТОДОРОВСКИ И ПЕТРЕ М.АНДРЕЕВСКИ 605 .....	
74.	<b>Тресцова С.В., Трощинская-Степушина Т.Е.</b> - КЛАССИЧЕСКАЯ МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В СОВРЕМЕННОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СРЕДЕ .....	629
75.	<b>Уланска Татјана</b> – КОГНИТИВНИТЕ МЕХАНИЗМИ ПРИ ПРОЦЕСОТ НА ЗБОРООБРАЗУВАЊЕ ВО АНГЛИСКИОТ ЈАЗИК .....	633
76.	<b>Филошкина Светлана</b> - ТЕЛЕСНЫЕ ОБРАЗЫ В РОМАНЕ М. ОНДАТЖЕ «АНГЛИЙСКИЙ ПАЦИЕНТ» .....	639
77.	<b>Хайдер Джамил Джабер Альшинаинин</b> - МЕЖДУНАРОДНЫЕ КУЛЬТУРНЫЕ СВЯЗИ ИРАКА В ЭПОХУ СОЦИОПОЛИТИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ .....	645
78.	<b>Холина Дарья Александровна</b> - ДВИЖУЩИЙСЯ СУБЪЕКТ В РАННЕЙ И ПОЗДНЕЙ ЛИРИКЕ У. Б. ЙЕЙТСА .....	651
79.	<b>Цыганкова Яна</b> - РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ОБРАЗА ВАМПИРА В РОМАНАХ ЭНН РАЙС И ПОППИ З. БРАЙТ «ИНТЕРВЬЮ С ВАМПИРОМ» И «ПОТЕРЯННЫЕ ДУШИ» .....	659
80.	<b>Чуносова Ирина</b> - УЧЕБНАЯ МОТИВАЦИЯ КАК ПСИХОЛОГО- ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ПРОБЛЕМА .....	665
81.	<b>Шутаров Васко</b> - МЕЃУНАРОДНИ КУЛТУРНИ ВРСКИ ВО ВРЕМЕ НА СОЦИО-ПОЛИТИЧКИ ПРОМЕНИ .....	671

УДК: 338.48-052(497.7:=161.1)

## МАКЕДОНИЈА КАКО ПОТЕНЦИЈАЛНА ДЕСТИНАЦИЈА ЗА РУСКИТЕ ТУРИСТИ

Дејан Методијески<sup>1</sup>, Костадин Голаков<sup>2</sup><sup>1</sup>Факултет за туризам и бизнис логистика, Универзитет „Гоце Делчев“ – Штип<sup>2</sup>Филолошки факултет, Универзитет „Гоце Делчев“ – Штип

### Апстракт

Меѓународниот туризам и патувањата во светски рамки бележат константен пораст последниве неколку децении. Современите тенденции во туризмот укажуваат на потребата од посета на нови дестинации и промена на традиционалните места за одмор. За успешни истражувања во меѓународниот туризам, потребно е собирање на конкретни информации за пазарот кој се истражува. Целта на овој труд е да бидат презентирани потенцијалите на Република Македонија како дестинација за руските туристи. Во трудот е консултирана постојната литература поврзана со профилирањето на руските туристи и условите кои одат во прилог на развој на туризмот меѓу Русија и Македонија. Користени се секундарни извори на податоци од релевантни извори за да се направи профил на руските туристи. На крајот од трудот, дадени се препораки за насоките во рамките на кои треба да се движи земјата со цел да ги привлече руските туристи.

**Клучни зборови:** туризам, дестинација, руски туристи, Македонија

### Вовед

Експанзивниот развој на туризмот од Втората Светска војна наваму ја потврдуваат потребата од истражување на меѓународниот туристички пазар (Ангелкова Петкова et al, 2016). Денес нема ниту еден дел од нашата планета што не е вклучен во туристичките движења. Бројот на туристите во меѓународните туристички движења постојано се зголемува. Ваквите констатации упатуваат на потребата од вложување во развојот на туризмот и од истражување на пазарот на ниво на земји и дестинации со цел да се постигне висока искористеност на туристичките потенцијали. За

пополнување на сместувачките капацитети со кои располага Република Македонија доволен е не само мал дел од глобалниот туристички пазар, туку и мал дел од пазарот на конкретна емитивна земја, како на пример, дел од пазарот на Германија или Велика Британија, дури и дел од пазарот на некои помали земји. За да се пристапи кон истражување на конкретен меѓународен туристички пазар потребно е претходно да се приберат неопходните информации од примарни и секундарни извори. Тие понатаму треба да претставуваат релевантна основа за градење на стратегија за настап на конкретниот туристички пазар. Изборот на конкретниот или целниот пазар треба да се бара низ конкретни истражувања. Со тие истражувања треба да се дефинира патот по кој нашиот туристички производ може да стигне до странските туристи.

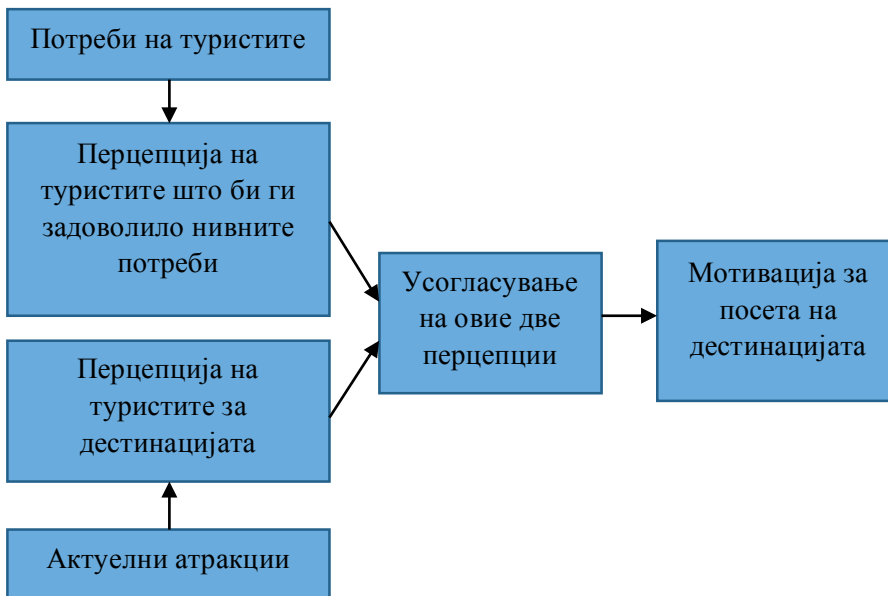
Имицот за одредена туристичка дестинација во најголем дел се создава врз основа на индивидуалните и групните потреби, желби, очекувања и побарувања на туристите (Будиноски, 2010). Со интерпретација на сите тие очекувања и побарувања се добива „идеален пресек“ за некоја туристичка дестинација. Овој идеален пресек потоа може да послужи како критериум за утврдување на вистинскиот имиц на одредена дестинација. Исто така, при истражувањето на имицот треба да се води сметка за разликите помеѓу мотивациите (кои се од субјективна и психолошка природа) и искуствата што испитаниците врз основа на посетите можат да ги имаат за одредени дестинации. Во оваа смисла, при испитувањето на ставовите за одредена туристичка дестинација (земја) испитаниците треба да се структурираат според интензитетот на посетите на:

- Туристи (лица) што повеќе пати ја посетиле туристичката дестинација;
- Туристи (лица) што само еднаш ја посетиле туристичката дестинација и
- Туристи (лица) што воопшто не ја посетиле туристичката дестинација (лица кои имаат намера да ја посетат дестинацијата и лица кои немаат намера да ја посетат дестинацијата).

Повеќето теоретичари на туристичка мотивација имаат тенденција да го користат концептот на „притисни“ и „повлечи“ факторите (push and pull factors). Првите се однесуваат на социо-психолошките мотиви, а вторите ги предизвикува самата дестинацијата, наместо да се појават кај туристот. Вообичаено „push“ мотивите се користат за објаснување на желбата да се оди на одмор, додека „pull“ мотивите се корисни за објаснување за изборот на дестинацијата (Crompton, 1979). Туристите се мотивирани од потребата за задоволување на своите потреби, за кое имаат изградена перцепција. Истовремено, туристите имаат перцепција за атракциите во дадена дестинација и дали овие атракции ги задоволуваат нивните потреби.

Доколку и во двата случаи постои позитивен одговор, тогаш туристите се мотивирани да ја посетат дестинацијата (Holloway et al, 2009).

**Дијаграм бр.1** Процес на мотивација во туризмот



### Основни податоци за Република Македонија

Македонија е држава сместена во централниот дел на Балканскиот полуостров. Векови наназад била врска помеѓу источните и западните светови, како од географски, така и од политички и културен аспект (Ташков et al, 2016). Иако релативно мала по територија, земјата изобилува со прекрасна природа и со културно-историско наследство кои се едни од основните фактори за развојот на туризмот. Се граничи со: Србија и Косово на север, Бугарија на исток, Грција на југ и Албанија на запад. Главен град на државата е Скопје со население од над половина милион жители. Други поголеми градови во земјава се: Битола, Куманово, Прилеп, Тетово, Велес, Штип, Охрид, Гостивар, Струмица, Кичево, Кавадарци и Кочани. Секој од овие градови нуди специфично гостопримство за себе и богат избор на атракции кои привлекуваат посетители. Македонија зафаќа територија од 25713 km<sup>2</sup>, на која живеат над два милиона жители, голем број реки, шеснаесет планини повисоки од 2000 m, и повеќе од 50 езера, од кои најзначајни за развојот на туризмот се Охридското, Преспанското и Дојранското Езеро, каде што се наоѓаат убави и атрактивно уредени плажи. На планините се наоѓаат модерни ски-центри кои се отворени за



посетителите како во зимската, така и во летната сезона. Климатските услови се поволни и овозможуваат посета на позначајните локалитети во текот на целата година. Земјата е богата со разновиден растителен и животински свет и располага со три национални паркови. Се среќаваат предели со прекрасна вегетација, со густе шуми, со ендемични растенија и инсекти, со ретки животни, птици, влекачи, разни видови риба и др.

За влез во Македонија, постојат 14 гранични премини и два аеродрома - во Скопје и во Охрид. Градовите во Македонија се поврзани меѓусебно со редовен автобуски превоз преку солидна патна мрежа, во поголемиот дел од нив постои локален автобуски превоз, такси компании и рент-а-кар. Железничката мрежа е недоволно развиена и побавна, а бродски транспорт има на езерата.

**Табела 1.** Топ рангирани места на „Trip Advisor“ кои се лоцирани во Македонија

<b>Скопје</b>	Езеро Матка, планина Водно, манастир Св. Пантелејмон, Стара чаршија, Камен мост, Плоштад Македонија, Милениумски крст, Црква Св. Спас, Меморијална куќа на Мајка Тереза, Соборен храм Св. Климент Охридски, Музеј на македонската национална борба, Мустафа-паша џамија и Национален археолошки музеј.
<b>Охрид</b>	Св. Јован Канео, Манастир Св. Наум, црква Св. Софија, Самоилова тврдина, Св. Климент Охридски, Национална работилница за рачно изработена хартија, Залив на коските, Црква Богородица Перивлепта, Плаошник, Црн Дрим во Струга.
<b>Друго</b>	Национален парк Галичица, Шарена џамија (Тетово), манастир Св. Јован Бигорски (Гостивар), национален парк Пелистер, археолошки локалитет Хераклеа (Битола), Широк сокак (Битола).

**Извор:** Кол & Партнер (2016) Национална стратегија за туризам на Република Македонија. Министерство за економија.

Во Македонија постојат голем број продавници и занаетчиски дуќани во малопродажниот сектор, како и модерни шопинг-центри, затворени и отворени пазари, каде што може да се купат најразлични стоки и производи. Урбаните и руралните средини во Македонија имаат богата понуда на различни културни настани и манифестации, музеи, галерии и културно-историски споменици што можат да бидат посетени. За збогатување на престојот на посетителите, на нивно располагање стојат над 400 регистрирани туристички агенции, голем број лиценцирани

туристички водичи на повеќе јазици и туристички информативни центри во неколку градови.

**Табела 2.** Доаѓања и остварени ноќевања од руски туристи во Македонија

Година	Доаѓања на туристи	Остварени ноќевања	Просечна должина на престој во денови
2011	3 545	11 082	3.1
2012	3 613	11 987	3.3
2013	4 538	14 221	3.1
2014	4 666	13 451	2.8
2015	4 325	12 496	2.8

**Извор:** ДЗС (2016) Туризам во Република Македонија, 2011-2015. Скопје: Државен завод за статистика на Република Македонија.

Во табелата 2 се претставени доаѓањата и остварените ноќевања на руските туристи во Македонија за периодот 2011-2015 година. Показателите за посетеноста на Македонија од страна на руските туристи укажуваат, дека Македонија сè уште не е дестинација која котира високо на туристичкиот пазар во Русија. Овие податоци отвараат пат за понатамошна работа на полето на привлекување на туристи од Русија, проучување на профилот на руските туристи и насочена промотивна кампања.

### **Профил на руските туристи**

Важен сегмент во истражувањата поврзани со туризмот се видовите и карактеристиките на различните профили на туристи. Редица автори прават поделба на видовите туристи според различни критериуми (Cohen 1972; Urry, 1990; Poon, 1993; Pizam & Mansfeld, 2000; Swarbrooke & Horner, 2007; Kozak & Kozak, 2016). Сегментацијата на туристите најчесто се врши според следните критериуми: географски, демографски, психографски и поделба според однесувањето на туристите. Познавањето на видовите туристи и нивните профили за специфична географска област (земја) е од особено значење за: јавниот сектор и креаторите на туристичката политика, агенциите за истражување на пазарот кои вршат истражувања за потребите на своите клиенти, приватниот сектор кој е заинтересиран од финансиските бенефити на туризмот и креирање на политиките за развој на компаниите, лоби групи поврзани со туристичката дејност и академската јавност од областа на туризмот (Pearse, 2005).

Постапките во истражувањето на меѓународниот туристички пазар се основа за градење на понатамошна стратегија за влез и настап на конкретниот туристички пазар. Пазарот на Русија претставува еден од

поголемите емитивни пазари. Исто така, на овој пазар постојат голем број моќни туроператори и туристички агенции што можат да помогнат во иницијалниот настап на нашиот туризам на пазарот на Русија и некои други пазари на кои тие настапуваат.

**Табела 3.** Податоци за рускиот туристички пазар

Официјално име	Руска федерација
Официјален јазик	Руски (група на словенски јазици)
Главен град	Москва
Население	143 милиони
Религија	Православни христијани
Економија	Земјоделие (4.5%), Индустрија (36.9%), Услуги (58.6%)
Потрошувачка во меѓународниот туризам	34,3 милијарди долари (6 место во свет)
Меѓународни туристи	31,3 милиони (10 место во свет)
Најпосетувани дестинации (топ 5)	Турција, Египет, Кина, Тајланд, Шпанија (Балкански земји: Грција 7, Бугарија 12, Црна Гора 19 место)
Поважни празници	Нова година, Божиќ, Великден, 1 мај, долги училишни распусти 1 јуни до 1 септември, 4 ноември

**Извор:** Hobbs, J. (2016) *Fundamentals of World Regional Geography*. Boston: Cengage Learning; UNWTO (2016) *Tourism highlights, 2016 Edition*. Madrid: World Tourism Organization; European Travel Commission (2014) *Marketing Strategies for Tourism Destinations. Target market: The Russian Federation*. Brussels, Belgium.

Во прелиминарните истражувања на туристичкиот профил на руските туристи, на располагање ни стојат повеќе извори на податоци (Jakosuo, 2011; Mavlikaeva & Netopil, 2013; Mukranova & Grebennikova, 2013; Lertputtaraka, et al, 2014; Polkanova & Kazakov, 2014; Ochkovskaya, 2016). Профилот на рускиот турист е следниот: средна возраст 38,3 години, просечен престој при патување 9-12 дена, со големи побарувања, преферираат плаќање во готово, ги ценат квалитетните и премиум производи, сакаат различни туристички програми и аранжмани, комбинираат различни видови на одмор, патуваат повеќе пати годишно и доцна резервираат патувања (Mukranova & Grebennikova, 2013). Од социо-географска перспектива, рускиот пазар може да биде поделен на две основни групи: туристи од ниска и средна класа кои уживаат во сончање на плажите во Грција, Турција, Египет или Бугарија и туристи од виоска, луксузна класа кои патуваат на различни дестинации низ светот како

Лондон, француската ривиера, Монако, Дубаи, САД и други слични (Dimanche & Andrades, 2015). Истражувањата на туристичките блогови и форуми во Русија, идентификува четири профили на руски туристи (European Travel Commission, 2014): Почетници (50-60% од руските туристи); Гуру за патување (25-30%); Импресивни трагачи (10-20%) и Богати граѓани на светот (5%). Сите овие профили доживуваат различни искуства при патувањето, мотивации и делат вредности кои ни укажуваат на тоа што руските туристи бараат и од што имаат потреба како туристички производи.

**Табела 4.** Силни и слаби страни на Македонија како дестинација за руските туристи

<b>Силни страни</b>	<b>Слаби страни</b>
Иста религија	Непостоење на директен авионски лет
Цените во Македонија се пониски во споредба со дестинациите посетувани од руски туристи	Мал број на туристички водичи на руски јазик (пр. во Охрид од 147 регистрирани водичи, само 8 водат туристи на руски јазик, во Струга ниту еден)
Промоција преку настап на саемот за туризам во Москва (Државна агенција за поддршка и промоција на туризмот), печатени патеводители на руски јазик	Непостоење на туристички производи наменети за рускиот пазар од страна на туристичките агенции
Добри историски и билатерални односи	Недоволно истражувања поврзани со профилот на руските туристи
Езера и планини, културно-историските знаменитости, еколошки чисти простори и традиционални јадења и вино	Слаба реклама во социјалните медиуми и дневниот печат

Претходно изнесените сознанија за рускиот туристички пазар и силните и слаби страни на Македонија како дестинација за руските туристи се многу битни за креирањето на туристичкиот производ на одделни туристички дестинации. Престојот на овие групи туристи не мора да се врзува со можностите за рекреација на вода на нашите езера, туку во функција да биде ставена и останатата понуда на културно-историските знаменитости, еколошки чисти простори и традиционални јадења.

## **Заклучок**

Меѓународниот туризам и патувањата кон нови дестинации се дел од глобалните и современи тенденции. Големата подвижност на туристите денес е карактеристика за туристите од повеќе земји во светот, што ја потврдува претходно изнесената потреба од креирање на туристичкиот производ на ниво на туристичка дестинација, регион или на ниво на земја. Изработката на профил на туристите кои посетуваат одредена дестинација е практика во високоразвиените туристички земји. Македонија како потенцијална дестинација за руските туристи има свои силни и слаби страни. Бројот на руските туристи во Македонија и просечниот престој ни укажуваат, дека руските туристи што ја посетуваат нашава земја најчесто престојуваат службено. За да се постигне продолжување на престојот потребни се детални истражувања на рускиот пазар, прилагодувајќи го туристичкиот производ и промоција на овие трендови.

## **Референци**

1. Cohen, E. (1972) *Toward a Sociology of International Tourism*. *Social Research*, 39, pp.164-182.
2. Crompton, J. (1979) *Motivations for Pleasure Vacations*. *Annals of Tourism Research*, 6 (4), pp.408-424
3. Dimanche, F., Andrades, L., eds. (2015) *Tourism in Russia: A Management Handbook*. Bingley: Emerald.
4. European Travel Commission (2014) *Marketing Strategies for Tourism Destinations. Target market: The Russian Federation*. Brussels, Belgium.
5. Hobbs, J. (2016) *Fundamentals of World Regional Geography*. Boston: Cengage Learning.
6. Holloway, C., Humphreys, C., Davidson, R. (2009) *The business of tourism*. Essex: Pearson Education Limited.
7. Jakosuo, K. (2011) *Russia and the Russian tourist in Finnish tourism strategies—the case of the Karelian region*. *Journal of Global Strategic Management*, 5 (1), pp.40-49.
8. Kozak, M., Kozak, N., eds. (2016) *Tourist Behaviour: An International Perspective*. Wallingford: CAB International.
9. Lertputtaraka, S., Lobob, D., Yingyonga, T. (2014) *Identification of the factors that impact Russian tourists in Thailand*. *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, 144, pp.133-142.
10. Mavlikaeva, L., Netopil, T. (2013) *Russian tourists as a perspective resource market for Czech tourism*. Faculty of Business and Economics, Mendel University in Brno. 17th European Scientific Conference of Doctoral Students.
11. Mukranova, M., Grebennikova, V. (2013) *Increasing the awareness of Lithuania in target markets: good practice and guidelines for the future – Russia*. Lithuanian State Department of tourism.

12. Ochkovskaya, M. (2016) Bucharest as a city brand: how to attract Russian tourists. *Management & Marketing*, 14 (1), pp.7-24.
13. Pearce, P. (2005) *Tourist Behaviour: Themes and Conceptual Schemes*. Clevedon: Channel View Publications.
14. Pizam, A., Mansfeld, Y., eds. (2000) *Consumer Behavior in Travel and Tourism*. New York: Routledge.
15. Polkanova, N., Kazakov, S. (2014) Web-Content Analysis of the Major Spanish Tourist Destinations Evaluation by Russian Tourists. *International Journal of Social, Behavioral, Educational, Economic, Business and Industrial Engineering*, 8 (11), pp.3623-3630.
16. Poon, A. (1993) *Tourism, Technology, and Competitive Strategies*. Wallingford: CAB International.
17. Swarbrooke, J., Horner, S., eds. (2007) *Consumer Behaviour in Tourism*. Oxford: Elsevier.
18. UNWTO (2016) *Tourism highlights, 2016 Edition*. Madrid: World Tourism Organization.
19. Urry, J. (1990) *The Tourist Gaze*. California: Sage Publications.
20. Ангелкова Петкова, Т., Методијески, Д., Цуцулески, Н. (2016) Истражување на туристичкиот пазар. Штип: УГД.
21. Будиноски, М. (2010) Истражување на туристичкиот пазар. Скопје: УТМ.
22. ДЗС (2016) Туризам во Република Македонија, 2011-2015. Скопје: Државен завод за статистика на Република Македонија.
23. Кол & Партнер (2016) Национална стратегија за туризам на Република Македонија. Министерство за економија.
24. Ташков, Н., Димитров, Н., Методијески, Д. (2016) Водич за препознатливите производи, локалитети, објекти и настани во Македонија. Скопје: АППТРМ.